

Еще одну группу идентификаторов составляют словосочетания, использующие прилагательные *межпоколенческий*, *поколенческий*, *межпоколенный*, *поколенный*. «Генерация» выступает в качестве главного синонима «поколения», поэтому иногда используются такие прилагательные, как *межгенерационный* или *генерационный*.

Таким образом, поле идентификаторов является широким и сложным и требует дальнейшего изучения в связи с многоаспектностью межпоколенческого взаимодействия и его маркирования.

**А. В. Сытько**

## ИЛЛОКУТИВНАЯ СЕМАНТИКА ПЕРВОЛИЧНЫХ ДЕОНТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ СКВОЗЬ ПРИЗМУ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ (на материале Национальных корпусов немецкого и русского языков)

Существование человека в социуме связано с постоянным освоением незнакомых ситуаций или оценкой существующего положения дел, что предполагает модальную оценку действий с точки зрения их необходимости и возможности для изменения текущего положения вещей. Деонтическое отношение к действиям выражается при помощи различных средств – лексических, морфологических, синтаксических. Наиболее типичной является *деонтическая конструкция*, под которой понимается сочетание деонтического маркера (*должен, обязан, вынужден, необходимо, надо, нужно, следует, нельзя не/müssen, dürfen* и *sollen* и нек. др.) и инфинитива смыслового глагола. В деонтической конструкции могут использоваться инфинитивы глаголов любой деятельностной семантики (поведенческой, коммуникативной, ментальной, эмоциональной). При этом говорящий предполагает, что действие может быть выполнено неким потенциальным исполнителем, или деонтическим субъектом. Формально-грамматически модальный субъект кореферентен подлежащему и выражается с помощью существительных, чаще всего с генерализированным значением, или различных местоимений (*я, ты, каждый, всякий, любой, он, мы, вы, все* и т.п.).

В данной работе, основываясь на данных корпусов Национальных языков – немецкого и русского языков (DWDS и НКРЯ) – проводится анализ деонтических конструкций с *я*-субъектом, или перволичных конструкций.

Обращение к указанному типу модальных конструкций обусловлено их частотностью в речи. Так, и в русском, и в немецком корпусе они составляют 1/3 всех модальных конструкций с различными местоимениями. При этом 35 % перволичных деонтических конструкций в русском языке имеют в своем составе глаголы с семантикой различной коммуникативной деятельности. В немецком корпусе частотность подобных структур ниже и составляет 8 %. Указанные относительные значения коррелируют только с конструкциями, где модальный субъект представлен в поверхностной структуре высказывания (*я должен сказать/ich muss sagen*).

Следует отметить, что с коммуникативными глаголами перволичными конструкциями являются также те, в которых используются безличные маркеры (*надо, нужно, следует сказать/man muss sagen* и т.п.). Говорящий использует их, когда он должен следовать максиме экономного употребления Я для придания высказыванию максимально объективного характера. В русском корпусе они составляют 4 % от всех представленных в нем безличных модальных конструкций, в немецком – 2 %. Среди конструкций с речевыми глаголами в русском языке безличные структуры отмечены в 3,5 раза чаще, чем субъектные. Кроме этого, возможности языковой системы русского языка позволяют образовывать перволичные конструкции с безличными маркерами, где деонтический субъект-говорящий эксплицирован в дательном падеже: *мне надо сказать, что ...*. Такие конструкции составили 11 % от всех корпусных перволичных деонтических конструкций и 18 % от модальных конструкций с коммуникативными глаголами. В немецком языке количество деонтических конструкций с экспликацией в поверхностной структуре говорящего (*ich muss*) в 1,5 раза выше (61 %).

В коммуникативном фокусе деонтических я-конструкций с речевыми глаголами находится пропозиция конструкции, а именно интенциональное значение инфинитива, деонтика в них уходит в презумпцию. Наличие деонтического «префикса» с семантикой необходимости (*должен сказать*) указывает на коммуникативную значимость вводимой пропозиции. Такие высказывания эквивалентны собственно перформативам (*должен сказать, что... = [говорю], что...* ).

Все употребляемые в деонтических конструкциях речевые глаголы можно объединить в следующие группы: 1) иллокутивно неспециализированный глагол *сказать/sagen*; 2) собственно иллокутивы (*согласиться, спросить, возразить, предупредить, заявить* и т.п.); 3) ментальные иллокутивы (*подчеркивать/betonen, повторить/wiederholen, добавить/hinzufügen, напомнить/erinnern, обратить внимание на/aufmerksam machen auf, заметить/erwähnen/hinweisen, отметить/bemerken*).

Их употребительность, однако, отличается.

1. Отсутствие у лексемы *сказать/sagen* определенной иллокутивно-прагматической специализации позволяет говорящему не уточнять цель своего речевого акта. Гипероним *сказать*, воплощающий в общем виде идею говорения, в деонтических конструкциях в русском языке отмечается в 38 % выборки. В 1/3 данной группы речевой глагол *сказать* используется с общедеонтическим показателем *должен*, который может маркировать как аксиологически нейтральную, так и аксиологически негативную деонтику (= *вынужден*). В 7,5 % отмечаются интенсифицированные конструкции с модальной лексемой (я) *не могу не [сказать], что*.

В немецкой выборке комбинации с деонтическим маркером *müssen* и глаголом *sagen* фиксируются в чуть менее половины случаев (40 %). При этом в 53 % в личной структуре (*ich muss*). В единичных случаях (0,8 %) с данным глаголом отмечаются маркеры *ich bin (fühle mich) verpflichtet* ‘обязан, чувствую себя обязанным’, *ich bin befugt*.

2. Деонтические комбинации с иллокутивными глаголами участвуют в маркировании различного коммуникативно-интенционального содержания (согласия, возражения, предупреждения, вопроса, благодарности и т.д.). Их количество в выборке из корпуса русского языка оказалось невелико, около 16 %. В немецком материале данные структуры отмечены значительно чаще, в более 2/5 выборки (42 %). Доминирующими в выборках двух языков оказались конструкции с иллокутивами согласия, составившие среди данной группы 79,5 % в русском языке и 92 % в немецком (13 % всей корпусной русской выборки и 37 % всей немецкой выборки). Среди иллокутивов согласия частотно превалирует глагол *признать/gestehen*, конструкции с которым составили 85 % от всей выборки иллокутивов в русском языке и 38 % в немецком. С помощью данных конструкций говорящий соглашается считать нечто как достоверное, наличное в действительности.

Сочетания деонтического показателя с побудительными иллокутивами предостережения и предупреждения (*предупредить/warnen*) составили 8,5 % от всей выборки конструкций с собственно иллокутивами в русском языке и 4,2 % в немецком. Говорящий, произнося подобные акты, несет бóльшую ответственность за истинность последующей пропозиции, поэтому в русском языке они выражены в 4 раза чаще с личным маркером *должен*. В немецком корпусе подобные конструкции отмечены только в личных структурах.

Деонтические конструкции с такими коммуникативными глаголами, как *поблагодарить, высказать благодарность, просить прощения, принести извинения*, обозначающими социологизированные акты, отмечены в русской выборке лишь в 1,2 % группы с собственно иллокутивами, в немецком языке они выявлены в 1,7 % только с глаголом *mich bedanken, Dank sagen, danken* 'благодарить'.

Комбинации деонтического маркера и комиссивного иллокутива оказались в обоих языках спорадическими (0,1 % в русском, 1 % в немецком языке).

3. Деонтические конструкции с ментальными иллокутивами составили в русском языке чуть менее половины всей выборки (47 %), в немецком языке они представлены значительно реже, в 1/5 материала (19 %). Сами ментальные иллокутивы характеризуются весьма разнообразной семантикой: либо выражают выполнение говорящим мыслительных операций в ходе рассуждений, либо эксплицируют его отношение к последующей пропозиции.

В русском языке деонтические конструкции, используемые в целях управления вниманием адресата и одновременно членения содержания, составили 96 % от структур с ментальными иллокутивами. В выборке из корпуса немецкого языка их доля оказалась ниже (61 %). Наибольшей частотностью характеризуются конструкции с ментальным иллокутивом *отметить/bemerken* (39 % данной группы в русском языке и 23 % в немецком).

Деонтические конструкции, включающие в себя эпистемические глаголы (*должен предположить, усомниться*), менее частотны. Наиболее употребительными среди них оказались комбинации с глаголом *констатировать* (173 вхождения из всех 299 с эпистемическими глаголами), который

используется говорящим для удостоверения или подтверждения несомненности чего-либо. В немецком корпусе модализованные перформативы с глаголом *feststellen* оказались более частотными (535 из всех 655 вхождений с инфинитивами эпистемической семантики).

Следует отметить, что в русском языке в целом отмечается доминирование в деонтических конструкциях с коммуникативными глаголами безличных маркеров (77 %). При этом в группе модализованных перформативов с неспециализированным глаголом *сказать* доля субъектных конструкций составляет 32 % случаев, а в группе собственно иллокутивов – 26 %, среди ментальных перформативов субъектные конструкции фиксируются лишь в 12 % их группы. В немецком языке доля личных структур (*ich muss*) составляет в целом 63 %. Максимально частотно личная форма фиксируется с собственно иллокутивами (83 %), в то время как в сочетании с иллокутивно неспециализированным глаголом *sagen* ‘сказать’ и с ментальными иллокутивами она уменьшается, составляя 60 % и 48 % в рамках их групп соответственно.

Таким образом, компонентная открытость деонтической конструкции позволяет говорящему за счет различной семантики коммуникативных глаголов наполнять ее различным прагмасемантическим содержанием.

**О. В. Толкачёва**

#### КОДИРОВАНИЕ СТАТИЧНЫХ ОТНОШЕНИЙ ПРИ ПОМОЩИ ДИРЕКЦИОНАЛЬНЫХ ПРЕДЛОГОВ

Лексическим значением пространственных предлогов являются отношения между объектами в пространстве. Данные отношения могут быть стативными (при определении в пространстве местоположения объектов в состоянии покоя) либо дирекциональными (при описании перемещения в пространстве). В исследованиях, посвященных пространственным предлогам, их подразделяют, в зависимости от способности обозначать стативные или дирекциональные отношения, на 3 группы. К первой группе относятся предлоги, которые обозначают только стативные отношения (например, *внутри дома/innerhalb des Hauses*). Ко второй группе относятся предлоги, которые обозначают как стативные, так и дирекциональные отношения (например, *он работает в саду/er arbeitet in dem Garten* и *он пошел в сад/er ging in den Garten*). К третьей группе относятся предлоги, которые обозначают только дирекциональные отношения (например, *он уходит из комнаты/er geht aus dem Zimmer*). Дирекциональные предлоги не могут употребляться с глаголами положения, например *сидеть из, стоять по* и т.п.

В данной работе представлены случаи употребления конструкций с дирекциональными предлогами русского и немецкого языка для описания стативных отношений, например, *писать из дому/von Zuhause schreiben*.